



نام خانوادگی:	اداره کل آموزش و پرورش آذربایجان غربی	تاریخ آزمون: ۳/ ۱۳۹۷
شعبه کلاس:	آموزش و پرورش شهرستان بوکان	مدت آزمون: ۶۵ دقیقه
دبیرستان:	آزمون پایانی نیمسال دوم	طراح: خداکریمی
تعداد سوال: ۲۲	سال تحصیلی ۹۶-۹۷	تعداد صفحه: ۳

ردیف	متن سوالات	بارم
واژه‌شناسی: (دو نمره)		
۱	تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ. (۱) وُلِدَ فِي أُسْرَةٍ فَقِيرَةٍ وَ كَانَ مُصَابًا بِالسَّلَلِ الدِّمَاغِيِّ، (۲) لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِنْ سَعَتِهِ.	۰.۵
۲	أَكْتُبْ فِي الْفَرَاحِ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُتَرَادِفَتَيْنِ وَ الْكَلِمَتَيْنِ الْمُتَضَادَّتَيْنِ. كلمات: « وُكِنَ - جَدَّ - شَحِنَ - عَشَّ - اجْتَهَدَ - اسْحَبَ » الف) = ب) ≠	۰.۵
۳	عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الْغَرِيبَةَ فِي الْمَعْنَى. الف) ○ النَّصْر ○ حُسَام ○ الْمُسَاعَدَةُ ○ النَّجْدَةُ ب) ○ أُهْرِبُ ○ أَحْسَنَ ○ أَهْجُرُ ○ أَشْكُرُ	۰.۵
۴	أَكْتُبْ مُفْرَدًا أَوْ جَمْعَ الْكَلِمَتَيْنِ. مفرد خصال: جمع الذَّلِيلِ:	۰.۵
(ب) مهارت ترجمه به فارسی (هفت نمره)		
۵	تَرْجِمِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ. ۱. أَلْقَتْ عِدَّةَ مُحَاضَاتٍ وَأَصْبَحَتْ أُعْجُوبَةً عَصْرِهَا..... ۲. أَصْدِقَائِي لَمْ يَرْجِعُوا إِلَى الْفُنْدُقِ..... ۳. إِذَا يَكُونُ مَلِكًا فَلَا تَزَالُ فِي عِرِّ مُلْكِهِ. ۴. لِأَتَحَدَّثَ النَّاسَ بِكُلِّ مَا سَمِعْتُ بِهِ..... ۵. مَا أَضْمَرَ أَحَدٌ شَيْئًا إِلَّا ظَهَرَ فِي فَلَاتَاتِ لِسَانِهِ..... ۶. لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَيَّ مَا فَاتَكُمْ..... ۷. لِلسَّنَجَابِ الطَّائِرِ عَشَاءٌ خَاصٌّ كَالْمِظَلَّةِ حِينَ يَقْفِرُ..... ۸. وَ إِنْ هَجَرْتُ سِوَاءَ عَشِيَّتِي وَ عِدَائِي..... ۹. مَنْ سَاءَ خُلُقُهُ عَذَّبَ نَفْسَهُ..... ۱۰. هَلْ تَسْتَطِيعِينَ أَنْ تَشْخِضِي رَصِيدَ جِوَالِي؟	۵
۶	اِنتَخِبِ التَّرْجِمَةَ الصَّحِيحَةَ: ۱. إِنْ أَبِي كَانَ سَيِّدَ قَوْمِهِ، يَفُكُّ الْأَسِيرَ وَ يَحْفَظُ الْجَارَ وَ يَحْمِي الْأَهْلَ وَ الْعُرْضَ . الف) قطعاً پدرم سرورقومش بود اسیر را آزاد همسایه را حفظ کرده و از خانواده حمایت می کرد. ○ ب) قطعاً پدرم سرورقومش بود اسیر را آزاد می کرد و همسایه را حفظ می کرد و از خانواده و آبرو حمایت می کرد. ○ ۲. كَبُرَتْ خِيَانَتُهُ أَنْ تُحَدِّثَ أَخَاكَ حَدِيثًا هُوَ لَكَ مُصَدِّقٌ وَأَنْتَ لَهُ كَاذِبٌ . الف) خیانت بزرگی است که به برادرت سخنی بگویی، او سخنت را باور کند، در حالی که تو به او دروغ می‌گویی. ○	۰.۵



	(ب) بزرگترین خیانت است به برادرت سخنی بگوئی او سخنت را جاویر کرده، در حالی که تو به او دروغ گفته ای. ○	
۷	كَمَلِ الْفَرَاحَاتِ فِي التَّرْجَمَةِ الْفَارْسِيَّةِ. ۱. إِنَّ لِلَّهِ يُحِبُّ مَنْ يُحَافِظُ عَلَى الصَّلَاةِ فِي وَقْتِهَا. قَطْعًا خِذَا كَسَى رَا كِه وقتش باشد ۲. كَانَ الْمُعْوَفِينَ يَوجَهُوهُمْ شَاكِلَ كَثِيرَةً فِي حَيَاتِهِمْ. با مشکلات بسیاری در زندگیشان ۳. وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ. هر کار نیکی که برای خود.....، آن را در نزد خدا.....	۱.۵
(ج) مهارت شناخت و کاربرد قواعد (هفت و نیم نمره)		
۸	تَرْجِمِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطٌّ ۱- <u>لَمْ يَسْمَعْ</u> كَلَامَكَ ۲- <u>عَلَامٌ</u> الْغُيُوبِ ۳- <u>لِيَجْعَلَ</u> اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً ۴- <u>صَفِيًّا</u> عَلَمًا بَيْنَ الْمُضَرِّ	۱
۹	عَيِّنِ نَوْعَ الْفِعْلِ فِيمَا أُشِيرَ إِلَيْهِ بِخَطِّ: ما يُرِيدُ اللهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ <u>لا تَعْتَرُوا</u> بِصَلَاتِهِمْ وَلَا بِصِيَامِهِمْ	۰.۵
۱۰	عَيِّنِ الْفِعْلَ الْمُنَاسِبَ لِلْفَرَاحِ: ۱. يَا بَنِي بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ . لا يَشْرِكُ ○ لا تُشْرِكُ ○ ۲. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا فِي السَّلَامِ . ادْخُلُوا ○ ادْخُلُوا ○	۰.۵
۱۱	عَيِّنِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ. الف: أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ. ب: نَحْنُ أَكَلْنَا الْفُطُورَ فِي مَطْعَمِ نَظِيفٍ . اسم تفضیل (۱ مورد) اسم مکان (۱ مورد)	۰.۵
۱۲	عَيِّنِ جَوَابَ السَّرَطِ ثُمَّ عَيِّنِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ: « مَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ » جواب شرط: هر کس بر خداوند توکل کند خدا او را بسنده است. ○ کسانی که بر خداوند توکل می نمایند خداوند برایشان کافی است. ○	۰.۵
۱۳	تَرْجِمِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا . ۱. قَاصِرُوا حَتَّى يَحْكُمَ بَيْنَنَا ۲. لَاتَرْجِعْ إِلَى بَيْتِكَ ۳. أَقَلَمَ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ. ۴. قَاصِرُوا حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا	۲
۱۴	تَرْجِمِ هَذِهِ الْعِبَارَةَ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الْمَعْرِفَةِ وَ النَّكْرَةِ عَالِمٌ يَنْتَفِعُ بِعِلْمِهِ، خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ	۰.۵
۱۵	تَرْجِمِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ حَسَبَ الْقَوَاعِدِ الَّتِي قَرَأْتَهَا فِي مَعَانِي الْأَعْمَالِ النَّاقِصَةِ. ۱. أَصْبَحَ الشَّاتِمُ نَادِمًا مِنْ عَمَلِهِ الْقَبِيحِ ۲. كَانَ الطَّلَابُ يَسْمَعُونَ كَلَامَ مُدْرِسِهِمْ	۱
۱۶	عَيِّنِ الْمَحَلَّ الْإِعْرَابِيَّ لِلْكَلِمَاتِ: ۱. قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ . (فعل ناقص) ۲. وَلَا يَحِزُّنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا . (الفاعل) ۳. يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلَامَ اللَّهِ (المضاف إليه)	۱

د. مهارت درک و فهم (دو نمره)

۱۷	صَحَّ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةٌ مُنَاسِبَةٌ. (كَلِمَتَانِ زَائِدَتَانِ) كلمات: « فخور- كبر - منكر - بطن - جناح - ۱. العملُ السيءُ والقبیحُ : ۲. أصحَّ كبيراً : ۳. عضوٌ يطيرُ بهِ الطائرُ : ۴. الذي حُزنُهُ كثيرٌ :
۱۸	عَيَّنِ الْجُمْلَةَ الصَّحِيحَةَ وَغَيِّرِ الصَّحِيحَةَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ وَ الْوَاقِعِ. ۱. الأَبْكَمَ مَنْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَرَى وَمُؤْتَنَّهُ « بَكْمَاءَ » ○ صحیح ○ غير صحیح ۲. العَرَبُ يَنْطِقُونَ الْكَلِمَاتِ الدَّخِيلَةَ طَبَقَ أَصْلَهَا. ○ صحیح ○ غير صحیح ۳. يُصَنَعُ الْخُبْزُ مِنَ الْعَجِينِ. ○ صحیح ○ غير صحیح
۱۹	درک مطلب: اِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ: الف: کریستی براون وُلِدَ فِي أُسْرَةٍ فَقِيرَةٍ وَ كَانَ مُصَابًا بِالشَّلَلِ الدِّمَاغِيِّ، وَ لَمْ يَكُنْ قَادِرًا عَلَى السَّيْرِ وَ الْكَلَامِ. فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ أَخَذَ كَرِيْسْتِي قِطْعَةً طَبَاشِيرَ بِقَدَمِهِ الْيُسْرَى وَ هِيَ الْعَضْوُ الْوَحِيدُ الْمُتَحَرِّكُ مِنْ بَيْنِ أَطْرَافِهِ الْأَرْبَعَةِ وَ رَسَمَ شَيْئًا اجْتَهَدَ كَرِيْسْتِي كَثِيرًا، وَ أَصْحَحَ رَسَامًا وَ شَاعِرًا وَ أَلْفَ كِتَابًا بِاسْمِ قَدَمِي الْيُسْرَى فَأَصْبَحَ الْكِتَابُ فِي مَا بَعْدُ فَلَمَّا حَصَلَ عَلَى جَائِزَةِ أَوْسْكَار. ب: الشَّاعِرُ أَحْمَدُ رَامِي شَاعِرٌ مِصْرِيٌّ مِنْ أَصْلِ تُرْكِيٍّ، وُلِدَ فِي حَيٍّ (كوى) السَّيِّدَةِ زَيْنَبَ بِالْقَاهِرَةِ. تَخَرَّجَ مِنْ مَدْرَسَةِ الْمُعَلِّمِينَ. وَ حَصَلَ عَلَى شَهَادَةِ (مدرک) فِي فَرْعِ الْمَكْتَبَاتِ وَ الْوَثَائِقِ (رشته کتابداری و اسناد) مِنْ جَامِعَةِ السُّورْبُونِ . دَرَسَ اللُّغَةَ الْفَارْسِيَّةَ فِي فَرَنْسَا، تَرَجَّمَ (رُبَاعِيَّاتِ خِيَامِ النَّيْسَابُورِيِّ) أَسْئَلَةٌ : ۱. مَا اسْمُ كِتَابِ كَرِيْسْتِي بَرَاوْنِ؟..... ۲. بِأَيِّ مُشْكَلَةٍ كَانَ مُصَابًا « كَرِيْسْتِي بَرَاوْنِ » ؟ ۳. تَخَرَّجَ « أَحْمَدُ رَامِي » مِنْ مَدْرَسَةِ الْمُعَلِّمِينَ فِي فَرَنْسَا. ○ صحیح ○ غير صحیح ۴. وُلِدَ بِالْقَاهِرَةِ وَ تَرَجَّمَ رُبَاعِيَّاتِ خِيَامِ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. ○ صحیح ○ غير صحیح
۲۰	عَيَّنِ غَيْرَ الْمُنَاسِبِ لِلْعِبَارَةِ التَّالِيَةِ: « خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَ ذَلَّ. » ○ (۱) يَكِي گوی و پرورده گوی ○ (۲) سخن کم گفتن و اندیشه کردن به از بسیار گوی پیشه کردن . ○ (۳) سلامت در سکوت است. ○ (۴) کم گوی و گزیده گوی چون دُر
ه. مهارت مکالمه (۱,۵ نمره)	
۲۱	عَيَّنِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ لِلسُّؤَالِ. أَيْنَ نَشَرَتِ الْأَدْوِيَّةُ ؟ ○ فِي الْمَطْبَعَةِ ○ فِي الصِّدْلِيَّةِ
۲۲	أَجِبْ عَنِ السُّؤَالِ التَّالِيِ. ۱. أَيْنَ تَدْرُسُ أَنْتَ؟
مجموع بارم ۲۰	اعلموا أولادكم اللغة العربية.